



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 11701 Leesville Road, Raleigh, NC (919) 307- 4023

**CƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

**Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM  
**Lễ Trong Tuần:** 8:00AM  
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7  
**Thứ 5 Hàng Tuần:** Giải Tội - 7:00PM  
 Châu TT - 8:00PM  
**Hôn Phối:** Xin báo trước 6 tháng.  
 Xức Dầu, Chụ Minh Thánh, Lăm Phép  
 Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.  
**Rửa Tội Tré Em:** Sau Lễ Chúa Nhật tuần  
 thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải  
 theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật  
 đòi buộc (GL khoản 851/2)  
**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha/Thư ký

**PHUNG VỤ**

**Ban TTTVT:** Nguyễn Hiến  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm  
 Tel (919) 800-1068  
**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái  
 Tel (919) 757-5194  
**Ban Trang Trí:** Kim Liên & Quốc Anh  
 Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh, CRM  
 Tel (919) 307-4023 office  
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7  
 9:00AM - 7:00PM  
**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dzũng  
 Tel (919) 602-5559  
**Nội Vụ:** Cao Đức Tiến  
 Tel (919) 593-1755  
**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Tr. HĐTC:** Đinh Đan Thanh  
 Tel (919) 274-2849  
**Phó HĐTC:** Ashley Lan  
 Tel (919) 434-9014  
**Thư Ký:** Nguyễn B. Yên  
 Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Đoàn TNTT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh  
 Tel (804) 873-5711  
**Đoàn LMTT:** Phạm Bá Lộc  
 Tel (919) 527-9660  
**Ca Đoàn Cecilia:** Đ.T. Phạm Q Vinh  
 Tel (919) 491-2462  
**Ca Trưởng:** Nguyễn Trung Chánh  
**Ca Đoàn Ave Maria:** Đ.T. Nguyễn V Bình  
 Tel (919) 271-9652  
**Ca Trưởng:** Nguyễn Ngọc Vũ  
 Tel (508) 414-6516  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Đ.T. Vũ Hữu Hình  
 Tel (919) 607-6220  
**Ca Trưởng:** Nguyễn T Liễu  
 Tel (508) 414-6515  
**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh  
**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiến & Tú  
**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh  
 Tel (919) 457-6401  
**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình  
**Ban Giáo Lý:** Trần Tùng  
 Tel (919) 637-0699  
**Ban Kinh Tài:** Nguyễn Q. Tuấn  
 Tel (919) 434-1957  
**Ban Bảo Trì:** Nguyễn Hải  
 Tel (919) 369-1723  
**Ban Kiến Thiết:** Nguyễn T. Sơn  
 Tel (919) 600-4500  
**Ban Âm Thực:** Hoàng Kim Liên  
**Ban Âm Thanh:** Nguyễn Thanh  
**Ban Điện:** Trịnh Tâm  
**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân  
 Tel (919) 389-4559  
**Ban Tiếp Tân:** Trịnh Lê  
 Tel (919) 480 - 4016



**Xin Cầu Nguyện  
 Cho Quê Hương**

**Sunday, Aug 5, 2018  
 10:45 am Mass**

**August 2 - 5, 2018  
 Đại Hội Thánh  
 Mẫu  
 Carthage, MO**



**Wed, Aug 15, 2018  
 8:00 pm Mass  
 Đức Mẹ Hòa Xức  
 Lên Trời**

**PARISH PICNIC  
 DAY**

**Sunday, Aug 19, 2018**  
 ❖ Procession of Our  
 Lady of La Vang  
 ❖ 10:45 AM - Mass  
 ❖ Picnic



**Chương Trình Đại  
 Hội Thánh Mẫu  
 2018**

Khởi hành từ nhà  
 thờ 9 giờ sáng  
 thứ Tư ngày 1  
 tháng 8. Về lại sân  
 nhà thờ khong 11  
 giờ sáng thứ 2  
 ngày 6 tháng 8.  
 Giá vé \$ 250.00  
 một người gồm cả  
 tiền lều và ghế bố.  
 Ông bà và anh chị  
 em tham dự xin  
 vui lòng liên lạc  
 anh chị Hiền  
 Tú/Vp. Giáo Xứ  
 để biết thêm chi  
 tiết.

Chân Thành Cảm  
 Ơn



**Huấn Luyện Viên Đội Túc Cầu Quốc Gia  
 Croatia và Cổ Tràng Hạt**

Zagreb, Croatia, Jul 11, 2018 / 02:34 pm (CNA).

Chúa Nhật này, đội túc cầu Croatia sẽ đấu với đội Pháp trong trận chung kết giải World Cup năm 2018, sau khi loại hàng loạt các đội hùng danh trong giải này.

Sau đây là một lý do khiến nhiều người Công Giáo khắp thế giới hò reo ủng hộ đất nước nhỏ bé vùng Trung Âu này: Croatia là quốc gia Công Giáo nhiệt thành, và huấn luyện viên đội túc cầu quốc gia của họ, Zlatko Dalic, là một người có đức tin thành thật.

Gần đây, Dalic nói rằng thành công hiện nay của ông là do đức tin của ông và Thiên Chúa và ông luôn mang theo mình cổ tràng hạt để lần trong những lúc khó khăn.

Dalic nói về đức tin của ông trên đài phát thanh Công Giáo Croatia lúc bắt đầu World Cup: "Mọi điều tôi có ở trong đời và trong nghề nghiệp của tôi đều do đức tin của tôi mà có, và tôi biết ơn Chúa của tôi".

Croatia được vào trận chung kết sau khi đánh bại Anh với tỷ số 2-1 trong một trận đấu kéo dài hơn 120 phút vào ngày 11 tháng Bảy qua.

Dalic nói rằng "tôi có thể rất hạnh phúc với đời mình, không có đức tin mạnh mẽ và sự động viên ấy, rất khó mà đạt được như thế".

Ông nói thêm: "khi người ta mất hết hy vọng, thì họ phải lệ thuộc vào Thiên Chúa hay thương xót và vào đức tin của ta thôi".

Theo chiều hướng ấy, Dalic giải thích rằng "tôi luôn mang theo mình một cổ tràng hạt" và "khi tôi cảm thấy mình sắp trải qua cơn khó khăn, tôi bèn thò tay vào túi, bắm lấy cổ tràng hạt và rời mọi sự dễ dàng hơn".

Về các chờ mong của người Croatia đối với sự thành công của việc họ được chọn ở Giải Túc Cầu Thế Giới năm 2018 tại Nga, ông cho rằng "tôi biết dân chúng của chúng tôi chờ mong điều gì, biết bao người yêu túc cầu Croatia và đội của chúng tôi".

Ông nhấn mạnh "tìm thấy điều thiện trong cuộc sống luôn đem lại thoả mãn, hạnh phúc, thành công. Người ta phải luôn trung thực với chính mình và người khác".

Trước trận đấu ngày 11 tháng Bảy, Dalic nói về đội banh "cô bé lọ lem" của mình rằng: "chúng tôi không sợ ai, cả Anh cũng vậy".

Dalic năm này 51 tuổi, có vợ, hai con. Thời trẻ, ông chơi cho các đội túc cầu Croatia, như các đội Hajduk Split, Inter Zapresic và Varteks Varazdin.

Năm 2000, ông không làm cầu thủ nữa và bắt đầu nghề huấn luyện viên túc cầu co các đội túc cầu Croatia. Năm 2010, ông qua Saudi Arabia để hướng dẫn các đội Al-Faisaly Harmah rồi Al-Hilal. Một năm sau, ông qua United Arab Emirates để làm huấn luyện viên cho câu lạc bộ Al-Ain.

Tháng Mười năm 2017 ông được cử làm huấn luyện viên trưởng cho đội túc cầu quốc gia Croatia.

**Vũ Văn An**



### Buổi Chia Sẻ Gia Đình Sống Đạo

Vào thứ 6 ngày 13 tháng 7 năm 2018, khoảng 70 đến 80 người lớn đến tham dự buổi chia sẻ với đề tài Gia Đình Sống Đạo, do cha Giuse Lê Văn Cường hướng dẫn. Buổi chia sẻ thật sống động với nhiều câu hỏi được đặt ra và thảo luận để giúp quý gia đình sống đạo trong thời buổi hiện đại này. Xin chân thành cảm ơn quý anh chị trong Hội Đồng Giáo Xứ, anh Tùng, và Ban Giáo Dục đã giúp tổ chức buổi chia sẻ thật thiết thực và hữu ích này.

### Cần Thiện Nguyễn Lau Chùi Nhà Bếp và Hội Trường Hằng Tuần

Giáo Xứ rất mong muốn và mời gọi nhiều và thiện nguyện viên, để lo lau chùi nhà bếp và hội trường hằng tuần. Đây là cơ hội rất thực tế, để thiện nguyện viên cộng tác trực tiếp vào việc tổng đồ phục vụ quý gia đình trong Giáo Xứ, giúp giữ "nhà Chúa" sạch sẽ, đồng thời giúp Giáo Xứ dành dụm được khoảng \$3,900.00 mỗi năm. Giáo Xứ sẽ cung cấp tất cả máy móc và vật liệu. Ước lượng thời gian là khoảng 3-4 tiếng đồng hồ mỗi tuần nếu một người làm. Có thể làm vào chiều Chúa Nhật hay một trong những ngày đầu tuần. Những anh chị nào muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với quý anh chị trong Hội Đồng Giáo Xứ.

Thank you & best regards,  
*Binh Nguyen*

### CHÚT TÂM TÌNH NHỎ

Xin chào Cha, thầy phó tế và toàn thể quý vị,

1- Như quý vị đã biết trong vài tháng qua GX có khá nhiều người qua đời, đặc biệt là có nhiều vị rất ít sinh hoạt với GX hoặc nơi xa mới về nên khá xa lạ với chúng ta. Điều này đặt ra một nhu cầu mục vụ bức thiết cho sự phát triển của GX, làm cách nào để gia tăng số thành viên chính thức và tích cực của GX. Không biết cha và quý vị có cao kiến gì không?

Trước mắt xin mọi gia đình nhất là những người có ba mẹ già yếu hãy đăng ký gia nhập GX, đừng ngại vấn đề đóng góp tiền bạc, tùy khả năng Chúa cho và lòng hảo tâm mỗi người. Thứ hai xin đừng chỉ giữ đạo máy móc, thờ ơ, đi Lễ rồi về, xin hãy tham gia các đoàn thể như LMTT, hội các BMCG, các ca đoàn, TNTT, ban giáo dục, các giáo khu... Xin hãy nuôi dưỡng đời sống Cộng đoàn, và tình thân ái trong GX. Khi có việc thì mọi người mới có tình cảm thân thiết với nhau được, thay vì chỉ là những người xa lạ.

2- GX hiện cần rất nhiều sự giúp đỡ, người góp công kẻ góp của cho việc tu bổ bảo trì GX. Như cha cho biết, hiện có 3 máy lạnh hư hoàn toàn, giáo khu Fatima và 1 ân nhân ẩn danh ủng hộ được 2 máy, dĩ nhiên GX có quỹ để trang trải không bắt buộc quyền góp, tuy vậy nếu có ân nhân ủng hộ thì rất tốt. Giá mua \$5000/ máy lạnh. Còn tiền công có thể tốn thêm gấp rưỡi, rất may chúng ta có ban điện của anh Dzũng, anh Tâm Trinh, anh Quốc, anh Hải và nhiều anh em khác đang giúp vô vị lợi.

Ngoài ra còn rất nhiều anh chị em khác như anh Gary (người Mỹ, hiện chiều thứ sáu và nguyên ngày thứ bảy nào anh cũng tới để cắt tỉa các bụi cây); anh Thăng, anh Hải và nhiều anh chị khác tới cắt cỏ vào weekends; các nhóm lau chùi nền nhà thờ; ban cắm hoa; ban nhà bếp chuẩn bị từ tối thứ 6 cho tới sáng CN để gây quỹ cho GX; việc lau chùi nhà bếp và hội trường hằng tuần; ban quán nước đang ráo riết chuẩn bị cho các ngày ĐHTM năm nay... Chúng ta có hàng trăm việc lớn nhỏ cần quý vị giúp đỡ, có vậy GX mới phát triển và cảnh quan Nhà thờ mới sạch đẹp...

3- Cha Xứ đang lên lịch sinh hoạt cho GX, cần tổng hợp từ lịch Giáo phận, lịch nhà Dòng, và các giáo khu, đoàn thể. Do đó 1 lần nữa xin quý vị giúp cha và GX bằng cách lên lịch tổng quát của giáo khu, đoàn thể mình và gửi về ngay cho Cha để ngài sắp xếp chung cho lịch GX được thích hợp.

Chân thành cảm ơn quý vị,  
*Cao Đức Tiến*



### Tâm thư của Đức Hồng Y Timothy Dolan gửi các tín hữu Công Giáo về Chính Tuần cầu nguyện cho Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ

Tổng thống Donald Trump, đã đề cử ông Brett Kavanaugh vào chức vụ thẩm phán của Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ để thay thế cho Thẩm Phán Anthony Kennedy tuyên bố nghỉ hưu vào ngày 27 tháng 6 năm 2018. Việc bổ nhiệm của tổng thống Trump còn phải được sự phê chuẩn của Thượng Viện Hoa Kỳ.

Việc phê chuẩn này chắc chắn là rất khó khăn vì ứng viên Kavanaugh là một người Công Giáo ngoan đạo, nổi tiếng chống lại phán quyết cho phép phá thai, thường được gọi là phán quyết Roe chống Wade, của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ. Các phương tiện truyền thông thể tục cho rằng một khi được bổ nhiệm vào Tòa Án Tối Cao, ông Kavanaugh và những vị Thẩm Phán khác sẽ hình thành khối đa số và sẽ tìm cách lật lại vụ Roe chống Wade.

Thấy trước việc phê chuẩn này sẽ rất là khó khăn, Đức Hồng Y Daniel DiNardo N. Galveston-Houston, Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã viết thư cho các thành viên của Thượng Viện vào ngày 6 tháng 7, thúc giục họ đừng coi việc ủng hộ phán quyết Roe chống Wade như là một điều kiện tiên quyết để phê chuẩn một ứng viên Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ.

Ngày 19 tháng 7, Đức Hồng Y Timothy Michael Dolan, Tổng Giám mục New York và là Chủ tịch Ủy ban các hoạt động phò sinh của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ (USCCB) đã ra một tuyên bố mời gọi tất cả mọi người thiện chí tham gia vào một chiến dịch cầu nguyện để sự thay đổi ở Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ sẽ dịch chuyển quốc gia chúng ta gần hơn đến ngày mà mỗi người đều được luật pháp bảo vệ và được hoan nghênh trong cuộc sống.

Dưới đây là toàn bộ tuyên bố của Đức Hồng Y Dolan:

"Ngay sau khi Chánh Án Tòa án Tối cao Anthony Kennedy tuyên bố nghỉ hưu, các nhóm phò phá thai đã bắt đầu vận động hành lang tại Thượng viện Hoa Kỳ để bác bỏ bất kỳ ứng cử viên nào không hứa sẽ ủng hộ phán quyết Roe chống Wade.

Dù Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ không ủng hộ hay phản đối việc xác nhận bất kỳ ứng cử viên nào do tổng thống bổ nhiệm, chúng ta có thể và nên giống lên mối quan tâm nghiêm trọng về một tiến trình xác nhận mà đang bị thao túng bởi những nỗ lực nhằm buộc các ứng cử viên thẩm phán phải hỗ trợ phán quyết Roe chống Wade như một điều kiện tiên quyết.

Mỗi thứ Sáu, từ ngày 3 tháng 8 đến ngày 28 tháng 9 năm 2018, tôi mời gọi tất cả mọi người thiện chí cùng tôi cầu nguyện để sự thay đổi này tại Tòa án Tối cao Hoa Kỳ sẽ giúp quốc gia của chúng ta đến gần hơn với ngày mà mỗi con người được luật pháp bảo vệ và được hoan nghênh trong cuộc sống. Mạng lưới Call to Prayer của USCCB sẽ chia sẻ những lời cầu nguyện và tài nguyên giáo dục và một lời mời gọi chay tịnh vào ngày thứ Sáu cho ý chỉ này.

Cầu xin Đức Mẹ Guadalupe can thiệp cho sự chữa lành của đất nước chúng ta và dân tộc chúng ta sau nhiều thập kỷ phá thai theo yêu cầu."

+ Đức Hồng Y Timothy Michael Dolan

20/Jul/2018

Chủ tịch Ủy ban các hoạt động phò sinh của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ



### Tổng Cộng Chi & Thu Tháng 6, 2018

Thu :  
Bỏ rổ hàng tuần :  
15,981  
Bỏ rổ lần hai : 627  
Thuê hội trường : 2,210  
Bán thức ăn : 6,305

Chi : 20,258  
Mortgage : 8,545

Pledge:  
Tuan-Thủy Trần : 500  
Quang-Susan Nguyễn : 600  
Dung Nguyễn : 500  
Phong Lê : 400  
Triển - Thu Võ : 168  
Khánh - Nhiên Lê : 1,000  
Vinh Cẩm Chu: 822.93  
Đạt Bình: 300

### Danh sách Ủng Hộ Quán Boba ĐHTM 2018

AC. Chinh Nhân: \$100  
Ngân Trinh: \$200  
Thái Thủy \$500  
Yến Thăng \$100



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Mới Khai Trương! **NO. 1 PHỞ** Now Open!  
*Authentic Vietnamese Cuisine*  
Alston Town Center  
5025 Arco Street  
Cary, NC 27519  
Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam  
Bảo Đảm Thơm Ngon  
Trân Trọng Kính Mời!

**Kim Anh**  
**Oriental Market**

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.

**Fairway Asset**

Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation

Satisfaction Guarantee!

**NC First Direct Lender**

Local Business - Whole Sale Pricing

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan**  
Mượn tiền tạm ứng trước  
(Small Business Loan)

**Tuấn Nguyễn**

Loan Consultant & Processor

Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**

Lender

(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Hài Lòng - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

*Wedding photography*  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)  
Call **nam**  
919.606.5523

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)



**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**  
**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Residential Homes</b>              | - Đại diện mua và bán nhà<br>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt<br>- Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới<br>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất<br><i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đáng lên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i> |
| <b>Rental Properties</b>              | - Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental<br>- Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn  |
| <b>Commercial Leases &amp; Resale</b> | - Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease<br>- Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease<br><i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i>  |



**Tuấn Nguyễn**  
**Residential & Commercial Broker**

8354 Six Forks Road, Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(cell) 919-434-1957  
(fax) 919-800-3030

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[www.GoldenRealtyNC.com](http://www.GoldenRealtyNC.com)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*



**Công Ty Địa Ốc**

GO REALTY  
6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*  
**Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084**

**PHỞ FAR EAST** *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

*Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East**  
*Kính Mời!*



- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com

**Tận Tâm - Uy Tín**



**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*



**GENTLE FAMILY DENTISTRY**

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130  
info@wakeforestdentist.com

304 Capcom Ave  
Wake Forest, NC 27587

**Tran M. Nguyen, DDS**



**Trình General Services**

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

**Trình Ngô**

4545 Strangeford Ave  
Charlotte, NC 28215

(704) 890 - 1400  
trinhgeneralservice@gmail.com

*Trân Trọng Kính Mời!*

*Princess*  
**NAIL SUPPLY**

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.